



Arrangement of Free/Subsidised Seasonal Influenza Vaccination for Children

兒童季節性流感疫苗 免費/資助接種的安排

2016年6月



衛生署
Department of Health

How can children get free influenza vaccination?

兒童可怎樣獲得免費的流感疫苗？

Government Vaccination Programme:

- Children receiving Comprehensive Social Security Assistance or holding valid Certificate for Waiver of Medical Charges may receive free vaccination
- Aged 6 months to under 6 years old: To Maternal and Child Health Centres of the Department of Health
- Aged 6 years old to under 12 years old: To Student Health Centres of the Department of Health

政府防疫注射計劃:

- 領取綜援或持有有效醫療費用減免證明書的合資格兒童可免費接種疫苗
- 年齡介乎六個月至未滿六歲的兒童: 可到衛生署母嬰健康院
- 年齡介乎六歲至未滿十二歲的兒童: 可到衛生署學生健康服務中心



How can children get subsidised influenza vaccination?

兒童可怎樣接種獲資助的流感疫苗？

Vaccination Subsidy Scheme:

Hong Kong resident AND meet either of the following conditions on the day of vaccination can receive subsidized vaccination:

(i) between the age of 6 months and less than 12 years;

Or

(ii) attending a primary school in Hong Kong (Children aged 12 years old or above have to show primary school attendance proof such as Student Handbook or Student Card and submit a photocopy to the doctor)

疫苗接種計劃:

香港居民及在接種當日滿足下列其中一項條件，可獲資助接種疫苗:

(i) 年齡介乎六個月至未滿十二歲；

或

(ii) 就讀於香港的小學 (十二歲或以上請出示小學在學證明，例如學生手冊或學生證，並提交一份副本給醫生)

Subsidy Level

資助額

- \$190 per dose (up to 2 doses*)
- * Children under the age of 9 years: who have never received any seasonal influenza vaccination are required to receive 2 doses of seasonal influenza vaccine with an interval of at least 4 weeks apart.
- 每劑港幣\$190 (最多2劑*的資助)
- * 9歲以下的兒童：如從未接種過流感疫苗，需接種2劑。2劑的接種時間要最少相隔4週。



Vaccination Subsidy (1)

疫苗資助 (1)

- Parents will pay a discounted fee (the net service fee per dose of influenza vaccine after deducting government's subsidy of \$190)
- The Government will reimburse the subsidy to the enrolled doctor
- 合資格兒童的家長應付扣除政府資助每劑疫苗\$190後的淨服務費用
- 政府將資助金額直接發還給參與計劃的醫生



Vaccination Subsidy (2)

疫苗資助 (2)

For example, if the original fee charged by a private medical doctor is \$280, then the parent will pay \$90

Note: while the Government subsidy of \$190 per dose of influenza vaccine is the same for all eligible children, the fees charged by different private medical doctors may vary

例子: 私家醫生收取的本來費用是\$280，家長/監護人只需支付 \$90

注意: 雖然政府的資助額是劃一每劑\$190元，但個別私家醫生收費可能有差異

Where to vaccinate? 何處接種流感疫苗？

- At enrolled doctor's clinic
- At non-clinic settings (e.g. at pre-primary institution, primary school)

- 參與資助計劃醫生診所
- 在非診所場地(例如：幼稚園，小學)



Roles of schools

學校的角色

- Promote the seasonal influenza vaccination to students and their parents
- Arrange seasonal influenza vaccination for students at schools
- 向學生及家長推廣流感疫苗接種
- 安排學生在學校接種流感疫苗接種



Vaccination at enrolled doctor's clinic (1)

於私家醫生診所接種受資助流感疫苗 (1)

Preparation (before going to clinic):

1. Check the information (e.g. fees charged by doctor) of private medical doctors enrolled in VSS (At website of CHP www.chp.gov.hk)
2. Bring along child's Hong Kong Birth Certificate / Hong Kong Identity / other travel documents. If your child is 12 years or above but attending a Primary school in Hong Kong, please also bring along the child's Student handbook or Student Card and submit a photocopy to the doctor.
3. Bring along all vaccination record(s) of child for doctor's reference.

準備(前往診所前):

1. 查閱已登記參與計劃的私家醫生的資料，例如：醫生收費。(可參考衛生防護中心網站 www.chp.gov.hk)
2. 帶備兒童的香港出生證明書 / 香港居民身份證 / 其他旅遊證件。若兒童年滿十二歲，但仍就讀於香港的小學，請帶備兒童的學生手冊或學生證，並向醫生提交一份影印副本。
3. 帶備所有疫苗接種記錄 (針咭) 供醫生參閱。

Vaccination at enrolled doctor's clinic (2)

於私家醫生診所接種受資助流感疫苗 (2)

At Doctor's Clinic:

4. Consult the doctor for child's vaccination(s) and indicate your wish to use the subsidy.
5. Duly complete and sign the Consent to Use Vaccination Subsidy form. If parents ask a representative to take the child to the doctor's clinic, the parents would have to fill in and sign the Consent prior to visiting doctor's clinic.
6. Staff in the clinic will open an eHealth (Subsidies) Account for your child / check your child's eHealth (Subsidies) Account through the eHealth System (Subsidies).
7. Vaccination will be provided to your child with Government subsidy.

在醫生診所:

4. 前往該醫生的診所讓兒童接受醫生會診，並表示同意使用疫苗資助。
5. 填妥「使用疫苗資助同意書」。如果家長請受託人攜同子女到醫生診所接種疫苗，家長需要在此之前填妥並簽署有關同意書。
6. 診所職員將替兒童開設或查詢醫健通(資助)戶口。
7. 兒童接種政府資助的疫苗。

Vaccination at enrolled doctor's clinic (3)

於私家醫生診所接種受資助流感疫苗 (3)

After Vaccination:

8. Keep the vaccination record(s) properly.
9. Staff of the Department of Health may contact you to verify whether your child has received vaccination and used subsidy.

接種疫苗後:

8. 妥善保存疫苗接種記錄 (針咭)。
9. 衛生署人員可能會聯絡家長，以核實疫苗接種及使用政府資助事宜。



Thank You

謝 謝

